



Extrait de la revue **SingulierS** du 2^{ème} trimestre 2010

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Textes

Al clinike po cmincè 2010

Emile PÈCHEUR
(wallon de Saint-Hubert)

Ça fèt dpouy lu mitan do mwès d' fèvri ku ça n' m' alèt pus. Dju m' duzè : « Mu vla dins lès PPH (passera pas l'hiver) ». Cand dj' atakè lès montées po n-alè o plantchî, dju m' arètè totes lès twas volées po rèsirè èt rprinde alin.ne. Duvant lès târtines ou duvant lès canadàs, dj' in.mè ostant du n' nin mougnè.

Dju di a Madame Sepul :

- Savez bin, docteur, do tins ku Liète vikèt co, dju fin one prise du sang tos les ans on mwès d' fèvri... Èt dupouy k' èle èst mwate, dj' ènn-ê pus jamês fèt !
- Dj' è frans one dumwin !

Lu londmwin an m' kitant, èle mu dit du lî tèlefonè o mitan dol sumin.ne ki vint po avèr lès résultats. Aye ! Ti ! A cink eûres du l' après non.ne, on còp d'tèlefone :

- Mossieû Pècheur ! Féz vosse valîze èt filéz ôs-urjances a Librômont. I v' fôt trêze d' hémoglobine èt vos n' 'nn-avéz pus k' sèt'. 'Z-estéz a vosse môjon ?
- Ây.
- Dj' arive !

Èle vint m' fére one lisse du mès medicamints èt one lète po lès-urjances.

Dj' alèrte Georges, Anny, Malou, Guy, Janète... Il arivant, mu fant l' valîze èt i m' ambarkant po l' clinike. Tot ratindant m' toûr ôs-urjances, intur Anny èt Malou. Dju vè dès conuchances ki fant comme mi èt dju còzans du ç' ki nos amine al clinike.

On djinti infirmier vint m' kèr. I m' dummousse a cu tot nu èt m' sutike dins lu tchmîje d' opital, tote ô lôdje padrî. On cmince lès vizites. Dins cès vizites la, i gn-a one radio dol chune do dos ! Va z-è vèy pokwè ? Dju vins po on manke d'hémoglobine èt on m' voye al radio do l' chune do dos...

Dj' arive la.

- Fôt v' coutchè so l' dos !
- Dj' è mô l' dos èt dju n' sé pus m' coutchè so l' dos. Vos vèyez bin ku dj' è l' dos voûzè. Mètéz m' ô mwin on cossin...

I m' mèt on cossin èt to si vite i m' bonre d' on còp a plat... Aaahhh ! L' animâl ! Çu k' i m' a fèt mô. Dj' è beûrlè come on couchèt k' on singne en beûrlant « Moman ! ». Lu douleûr a duré télmint fwârt èt lontins ku dju m' è mètu dins l' posture du l' èfant k' èst dins l' vinte du s' mére, po sayè du supwartè l' sofrance . On m' a lèyi on bon momint dins lès corridors, so l' civière a roulates, o mitan dès-ontes dès-urjances, d' où ç'ku lès-infirmiers passint sins on còp d' ouy. Pus on m' a minè dins one tchambe o twazime ètaje. A deûs, k' i s'ont mètu po m' mète o lit... Èt m' rafachè come on pâpâ !



Dol size, on m' a ddja rmètu deûs potches du sang. Mògré deûs pèrfuzions èt dès « anti douleûr » dj' è todi fwârt mô, mès dju tin l' côp. Duvèt méynut', dju m' mè a tanflè come on-asmatike ki courrèt on marathon. Dju crêe a Marie-Louise k' a passé l' nut' addé mi :

– Dju stofe ! Dju fè on-infarctus ! Sins savèr...

Ça dure bin one bone eûre èt duvèt deûs eûres do matin, dju m' adwâme... Eûreûzmint, nin po l'ètèrnité ! Lu londmwin, an m' tirant l' fache, lès-infirmières mu rfant co fwârt mô.

Lu twazime nut', cand dju si tot seû, dju m' di : « C' èst dusgostant du pichè o lit... Èt ça srè co pî d' î fére onte tchonse ; coradje mu ptit ví » ! Dju saye du m' lèvé, dju tire lu fache èt dju m' hîrtche to m' ténant d'tos costès, o pîd do lit, ôs dossîs dès chéses, ôs clitches dès-uchs, jusk' al sale du bin èt o w.c. Ké bin k' ça fêt, cand on a stî strindu ! O matin, lès deûs infirmières ont stî bin sbarées cand èles ont vèyu ku l' fache n'èstèt pus la. A propos dès-infirmières, èles vènint m' dumandè one après l' onte :

– C' èst vrê ku v's-avez fêt scole a nosse chef ?

– Ây ! C' èst bin vrê !

Leû chéf, c' èst Tony Rock do Bork, ku dj' è oyu a scole an prumîre èt deûzime anéyes primères.

Dins l' matinée do twazime djoû, on vint m' kèr èt on m' mine al gastroscopie, so l' lit a roûlates. One infirmière mu tint bon l' tièsse, so l' tins ku l' docteur Mokadem mu stike l' ustèy dins l' boutche, jusk' o stomach.

– A bin mossieû, vos-avez cate ulcères... On va lès sognè èt lès chapè. La dso, on m' rumine dins l'tchambe, o twazime ètaje... Èt todi lu twazime djoû, après one vizite addé l' docteur Morandini, on m'duch'chint an cardiolojîe. La, dju va èsse sognè dins l' calme kékes djoûs, avou dès catchèts èt dès pèrfuzions.

Lu deûs do mwès d' avrî, lu docteur Morandini vint on pon addé mi, èt m' èsplike çu ki va fére :

– Dumwin, vinrdi, on va v' minè a Mont-Godinne an ambulance, po vèy l' ètat du vons artères coronères. Dju vs-atindrè a l' intrée dol sale d' opèracion.

Èt lu londmwin, vinrdi twas, vo m' la voy an éscursion. Mès dvant ça, Céline m' a co mètu one pèrfuzion èt one tchumîje avou l' dos a l' uch'.

– Ça i èst ! Di-dj', dins mi min.me, dju si bon po èsse opèrè.

Come d' èfèt, arivè la, on m' tire dol civîre du l' ambulance èt on m' sutint so l' tâbe d' opèracion.

– Féz tot doû mossieû Pètcheûr, dju sé bin ku z-avez mô o dos... Di-st-i lu docteur Morandini.

A pure jusk' al cinture, avou on-èspèce du couvinrte k' on vèt ute so l' pwètrine, dju parvin a trouu lu bone place èt dju ratin. I sont a twas : lu docteur, on-édant èt one infirmière. So l' comande do docteur, l'édant fêt tournè otoû d' mi one grosse camèra. Lu docteur ruwète deus grands ècrans. Dju lès vè ossi, mès dju n' î comprind rin. O gôtche pognèt, lu docteur m' a pikèt èt stikè dins l' artère do brès on longu twiyô jusk' o keûr.

– Si 'z-avez mô o keûr, vos criyéfwârt !

Après one dumèye eûre, twas cârts d' eûre, i s' rutirant tos lès twas kékes minutes dins one pètitte place a costè. Cand i ruvnant, lu docteur mu dit :

– Mossieû Pètcheûr, vos avéz deûs artères coronères rastwatîes, dju va lès-alôrdji è v' mète deûs « stènts ».

Dju n' sé nin ç' ku c' èst... On m' dirè après, ku c' èst come dès ptits rsôrs k' on stike dins l' artère po k'èle dumoriche bin lôdje. Come dju sons lu Sint Vinrdi avant Pôkes, dju m' di ku l' Crist a oyu bramint pus mô k' mi èt dju sère lès dints. Pa dès côps, lu docteur mu dit du n' nin boudjè. Dju lî rèspond ku dju n' boudje nin,



mês ku dju tron.ne du fwad. Tote l' opèracion a durè du pus d' one eûre èt dmi. Cand l' docteur m' a oyu tirè lu twiyô plin d' sang foû do brès, i m' a dit :

– C' èst fini mossieû Pètcheûr ! Dju m'ê rapinssè ku dju l'avê oyu a scole an prumîre èt deuzime anéyes èt dju l'î è dit :

– Dju sons lon dès pa pe pi po pu !

– Sins lès pa pe pi po pu, dju n' srè nin la, m' a t-î rèspondu.

Vo m' rula dins on lit, todi al sale d' opèracion, on m' rucovere come i fôt.

– Bone fièsse du Pôkes ! Di-st-èle l' infirmière.

– Bone fièsse dès clotches ! Di-st-i l' docteur an s' martocant so l' pwètrine.

L'infirmière mu dit ku dju n' pou nin bwâre avant x minutes, nin mougnè avant x minutes èt la dsos, mu dit d' drovu l' boutche : èle î stike on ptit oû an tchocolât. Deûs « blancs moussès » mu minant dins one tchambe avou vûe so l' Moûze, one grande coline èt l' Institut dès Jézuites, d' oû ç' ku m' gamin a stî an pancion. Dj' ê anvîe du tchantè : « Que la montagne èst belle ! » da Jan Fèrat. Dju v' l' avè bin dis ku dj' èstè an ècscusion !!! Deûs novèles infirmières s' ocupant d' mi. Dju l'z-î dmande mu GSM èt dju voye on mèssadje a m' valèt èt ôs amis po l'z-î fére savèr ku tot va bin.

Lu docteur Morandini vint vèy comint ça va. Dju sin k' il èst contint èt fiér d' avè bin réyussi ça, po s' vî mèsse du scole... I mu l' dit dayeûrs. I rvèrè co one eûre après èt come tot va bin, i va tèlèfonè a l'ambulance po k' èle vèniche mu raminè a Librômont.

Lu londmwin, one infirmière vint dins m' tchambe :

– Lu docteur Morandini a tèlèfonè po dire ku vosse prise du sang èstèt bone. I m' a dit ossi du v' rumète su bondjoû.

Lu twazime djoû, après çu Sint Vinrdi la, dju m' pormine dins lès coridôrs èt dju rasconture lu docteur Van Robays.

– Kwè fêt co vossi vos ?

– Pokwè ? Dju pou z-èralè ?

– Ây !

– Cand ?

– Do còp ! C' èst trop vite. Dj' ê rîrè dwin.

– Dzez docteur, èst ç' ku dju pou montè dès montées ?

– Vènéz avou mi, dju vons fére lu tèt do còp ! I m' mine dins lès montées dol clinique. Dju duch.chidans lès ût marches dol prumîre volée pus co ût marches dol deûzime.

– Asteûre, rumontez ! Arivès o dzeû, i m' ruwète :

– Bin vos n' èstèz nin choflè. Lu tèt du l' èscalier èst réyussi, di-st-i an riyant.

Lu londmwin a deûs eûres, dju ratindans (lu ci ki ratins n'a nin ôsse)... Malou va rancè lès docteurs ki nos avint roviyè. Avou lu lisse dès catchèts, dju sons parès (come Ambroise) èt dju rintrans o Bork après còzu cate samin.nes du clinique, rucintûes come vacances avou one ècscursion.

Moralité : « Vô mî rîre ku tchulè, lu grimace èst pus bèle ! »

Malôjîs mots

alordji = élargir / **beûrlè** = hurler / **blanc moussè** = habillé de blanc ou infirmier / **choflè** = souffler / **chune** do dos = colonne vertébrale / **fache** = lange / **hîrtchè** = tirer / **hösse** = besoin / **montées** = escaliers / **plantchî** = étage / a pure = torse nu / **martokè** = marteler / **rafachè** = langé / **rapinssè (s')** = rappeler (se) / **rastwati** = rétrécir / **sbaré** = effrayé / **sèrè lès dints** = lutter contre le mal / **Sint Vinrdi** = Vendredi Saint / **stikè** = introduire / **stofè** = étouffer / **tanflè** = soufflé / **k' on vèt ûte** = transparente / volée = série de marches / **voûzè** = vouté